


Ca' Foscari  
University of  
Venice

**SCIENTIFIC AND PEDAGOGIC INTERNSHIP**

**ORGANIZATION  
OF EDUCATIONAL PROCESS  
IN THE FIELD OF PHILOLOGICAL  
SCIENCES IN UKRAINE  
AND EU COUNTRIES**

**AUGUST 24 - OCTOBER 2, 2020  
(VENICE, ITALY)**





Scientific and pedagogic internship «Organization of educational process in the field of philological sciences in Ukraine and EU countries» : Internship proceedings, August 24 - October 2, 2020. Venice : Izdevnieciba "Baltija Publishing", 2020. 208 pages.

Each author is responsible for content and formation of his/her materials.

The reference is mandatory in case of republishing or citation.

**CONTENTS**

Current approaches to the audiovisual translators' competences classification	
<b>Ababilova N. M.</b> .....	<b>8</b>
Основні аспекти формування мовленнєвої компетенції та компетентності майбутніх іноземних фахівців під час вивчення української мови як іноземної	
<b>Бабишена М. І.</b> .....	<b>12</b>
Формування професійної компетенції здобувачів вищої освіти на заняттях з методики викладання української мови	
<b>Важеніна О. Г.</b> .....	<b>15</b>
Формування лінгвокраїнознавчої компетенції у студентів-філологів	
<b>Верьовкін В. В.</b> .....	<b>20</b>
Формування навичок невербального спілкування у майбутніх філологів в процесі міжкультурної комунікації <b>Воротняк Л. І.</b> .....	<b>23</b>
Формування неологічної складової англомовного спілкування при підготовці сучасного філолога	
<b>Гармаш О. Л.</b> .....	<b>27</b>
Категорія речі у літературознавстві та її роль у формуванні філологічної компетенції майбутніх фахівців	
<b>Городнюк Н. А.</b> .....	<b>31</b>
Новачіні методи навчання у практиці роботи студентів-філологів <b>Грачова Т. М.</b> .....	<b>35</b>
Формування лінгвокультурологічної компетентності у закладах вищої освіти з використанням цифрових технологій <b>Давидченко І. Д.</b> .....	<b>37</b>
До проблеми вивчення консонантної асиміляції студентами-україністами	
<b>Дворянкін В. О.</b> .....	<b>41</b>
Традиції й інновації в підготовці викладачів української мови як іноземної	
<b>Дворянчикова С. Є.</b> .....	<b>45</b>

Venice, Italy

August 24 - October 2, 2020

Teaching arabic grammar at university level <b>Lykshosherstova M. Yu</b> .....	<b>86</b>
Problems in teaching Chinese grammar to Ukrainian students <b>Liubymova Yu. S</b> .....	<b>88</b>
Формування навичок використання морської термінології на заняттях з української мови (за професійним спрямуванням) <b>Ляшкевич А. І</b> ...	<b>91</b>
Motivation and efforts in training for the external training testing <b>Maryanko Ya. H., Zaitseva O. Yu</b> .....	<b>94</b>
Особливості використання таксономії Блума у процесі викладання англійської мови <b>Мельник І. В</b> .....	<b>98</b>
Підготовка фахівців з іноземної філології у вітчизняних ЗВО: сучасний підхід <b>Мельник Р. М</b> .....	<b>101</b>
До питання використання методів міфокритики під час вивчення поетичних творів сучасної української літератури <b>Мельничук І. В</b> .....	<b>104</b>
Professional competency of future English philologists: personality, approaches, content <b>Мулюк О. В</b> .....	<b>109</b>
О методологических основах современного мировоззрения филолога <b>Мирошниченко М. П</b> .....	<b>114</b>
Вивчення постфікса у вищій школі в контексті формування морфемної компетентності майбутніх учителів української мови <b>Мороз О. А.</b>	<b>117</b>
Модель українськомовної підготовки майбутніх іноземних фахівців технічних спеціальностей <b>Московчук Н. М</b> .....	<b>121</b>
Іншомовна освіта в університетах України <b>Нипадимка А. С., Шумейко Н. В.</b> .....	<b>126</b>
Персональне мовлення як знаряддя навчання майбутніх філологів <b>Оробінська Р. В</b> .....	<b>129</b>

## **ПІДГОТОВКА ФАХІВЦІВ З ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ У ВІТЧИЗНЯНИХ ЗВО: СУЧАСНИЙ ПІДХІД**

**Мельник Р. М.**

*кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземних мов*

*Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія  
м. Хмельницький, Україна*

Потужні інтеграційні процеси, активізація взаємодії країн у сучасному полікультурному і мультилінгвальному світі, реформаційні процеси освіти загалом та вищої школи зокрема, Концепція Нової української школи спонукають до зміни пріоритетів у міжкультурній іншомовній освіті України. Іноземна мова набуває статусу важливого засобу міжкультурної комунікації, що вимагає в свою чергу якісної підготовки нової генерації висококваліфікованих фахівців у сфері іншомовної освіти, які володіли б, згідно мовнополітичній меті ЄС, «рідною + 2 іноземними мовами».

Виходячи з нормативних документів вищої освіти, основна мета професійно-орієнтованого навчання у галузі іншомовної освіти полягає у підготовці висококваліфікованого конкурентоспроможного фахівця, який має ґрунтовну психолого-педагогічну, філологічну та методичну підготовку, володіє інноваційними технологіями навчання, здатний до вирішення проблем у парадигмі сучасної іншомовної філологічної освіти і професійного самовдосконалення.

Питання модернізації освіти та побудови єдиного освітнього простору обговорюються сьогодні науковцями і педагогами практично у всіх країнах.

На даному етапі розвитку методичної науки домінуючою є *комунікативна спрямованість* навчального процесу з іноземної мови, його максимальна наближеність до реального процесу спілкування, що передбачає застосування *особистісно орієнтованого, діяльнісного, компетентнісного, міжкультурного підходів* з метою підвищення ефективності навчального процесу і рівня знань студентів.

Ефективній організації процесу вивчення іноземних мов у ЗВО України сприяють різні форми міжкультурних контактів, зокрема участь у міжнародних проєктах для ЗВО з метою популяризації інноваційних методів викладання певних фахових дисциплін. Одним з таких проєктів є спільний проєкт Міністерства освіти і науки України та Британської Раді - «Шкільний вчитель нового покоління», учасниками якого стали десятки педагогічних ЗВО України (зокрема і Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія). Мета проєкту - апробація нової моделі «наскрізної» методичної підготовки майбутніх вчителів англійської мови за інноваційною Типовою програмою, яка спрямована на формування таких компетентностей майбутніх педагогів як комунікативна, навчання впродовж життя, загальна культурна компетентність, плануванню професійного розвитку та життя у громадянському суспільстві, навчання іноземної мови учнів з особливими освітніми потребами. Викладання курсу методики побудоване за принципом здобуття знань, умінь навичок самими студентами, а не традиційною трансляцією знань викладачем, що сприяє розвитку автономії студента та студентоцентризму [2].

Враховуючи зміни у освітній іншомовній парадигмі та необхідність підвищення кваліфікації вчителів та викладачів німецької мови і, відповідно, підходів до навчання студентів ЗВО філологічних спеціальностей - майбутніх вчителів НУШ - , Німецький культурний центр Goethe-Institut в Україні запропонував Міжнародну програм; «DLL - Вчимося навчати німецької», яка враховує досягнення методик, та дидактики німецької мови і спрямована на актуалізацію знань, набутих під час навчання та розвиток методичної компетентності вчителя [1]. Майбутні вчителі німецької мови навчатимуться комунікативному, компетентнісному, діяльнісному, ігровому підходах до навчання, плануванню занять, а також рефлексії процесу навчання та викладання. Дана Програма застосовує якісно новий – особистісно орієнтований підхід до навчання, що дозволяє зосередити увагу на

учнях/студентах і поєднати online-навчання, традиційне та самостійне завчання, аудиторну та позааудиторну роботу. Така форма - змішане завчання (blended learning), уможлиблює використання сучасних інтерактивних технологій та їх комбінування з традиційними і є особливо актуальною у час пандемії коронавірусу.

Загалом, аналізуючи основні аспекти іншомовної освіти в європейських країнах, науковці звертають увагу на те, що домінуючими у завчанні іншомовного спілкування майбутніх вчителів іноземних мов є принципи: *усної основи навчання, послідовності та системності, варіативності, діяльнісного характеру навчання, наступності і неперервності навчання, автономності навчання*, які потребують застосування новітніх методів і технологій навчання та викладання іноземних мов [4]: *метод дискусії, метод драматизації, метод мозкової атаки, метод мовного портфоліо, метод гібридного/змішаного навчання, кейс-метод, метод кооперативного навчання, інтерактивний метод*, що сприяють одночасному вирішенню проблем комунікативного, пізнавального та виховного характеру.

Проте, як засвідчує вивчення особливостей, зарубіжного досвіду, підготовка компетентного, конкурентоспроможного фахівця повинна відбуватися з урахуванням формування не лише його *hard skills*, які забезпечують виконання професійних дій, але й розвивати *soft skills* - «м'які» навички, до яких належать: гнучкість; креативність; управління часом; вміння вирішувати проблемні ситуації; вміння працювати в команді; вміння ефективно здійснювати міжособистісне спілкування, критично мислити, вести переговори, оцінювати та приймати рішення, розв'язувати складні проблеми [3]. Саме ці навички сприятимуть підготовці випускників до здійснення у майбутньому ефективної професійної діяльності.

Оскільки ринок праці сьогодні вимагає конкурентоспроможного, всебічного розвинутого фахівця у сфері іншомовної освіти, сучасний підхід при підготовці базових освітніх документів з німецької/англійської філології (освітніх програм, навчальних планів тощо) передбачає врахування думки не лише провідних фахівців у цій галузі, але й стейкхолдерів, які тісно співпрацюють з викладачами ЗВО як в процесі формулювання фундаментальних компетенцій професіоналізму майбутніх фахівців і визначенні програмних результатів ОП, так і під час проходження студентами різних видів практик та проведення науково-дослідницької роботи.

Отже, наразі сучасний освітній процес у галузі іншомовної підготовки спрямований на використання компетентнісного, студенто-

#### Scientific and pedagogic internship

центрованого, комунікативно-діяльнісного підходів з фокусом на розвиток soft skills з метою формування конкурентоспроможного фахівця філологічного профілю, здатного ефективно здійснювати міжкультурну комунікацію і успішно вирішувати проблеми теоретичного і практичного значення.

#### Література:

1. Вчимося навчати німецької / DLL - Deutsch Lehren Lernen [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://www.ndu.edu.ua/index.php/ua/kafedra-nimetskoji-movi/dll-deutsch-lehren-lernen>
2. Шкільний вчитель нового покоління [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://www.britishcouncil.org.ua/programmes/english-higher-education/new-generation-school-teacher>
3. Soft skills: універсальні навички європейського рівня [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://studway.com.ua/soft-skills/>. 2. Europe needs better jobs for better-matched skills. - Cedefop survey.
4. Übersicht innovativer Methoden [Електронний ресурс]. Режим доступу: [WWW.lehrerpreis.de/.../Uebersicht innovativer Methoden.pdf](http://WWW.lehrerpreis.de/.../Uebersicht_innovativer_Methoden.pdf).